



小熊毛毛  的美好生活

谁有时间 陪我玩

文 / [德] 乌泽尔·舍夫勒 图 / [德] 乌利泽斯·文泽尔 翻译 /

著名儿童文学作家、诗人 金波 推荐



湖南少年儿童出版社

HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

小熊毛毛的美好生活

谁有时间陪我玩

文 / (德) 乌泽尔·舍夫勒 图 / (德) 乌利泽斯·文泽尔 翻译 / 许慎

著名儿童文学作家、诗人 金波 推荐



献给所有自然纯真的小孩



湖南少年儿童出版社

HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

谁有时间陪我玩/(德) 舍夫勒著; (德) 文泽尔绘;
许慎译.—长沙: 湖南少年儿童出版社, 2006.4
(小熊毛毛的美好生活)
ISBN 978-7-5358-3035-7

I. 谁... II. ①舍... ②文.. ③许... III. 图画故事—德国—现代 IV. 1516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 036355 号

谁有时间陪我玩

策划编辑: 谭菁菁
责任编辑: 谭菁菁
装帧设计: 陈姗姗
质量总监: 郑 瑾



出 版 人: 彭兆平

出版发行: 湖南少年儿童出版社

地址: 湖南长沙市晚报大道 89 号

邮 编: 410016

电话: 0731-2196340 (销售部) 2196314 (总编室)

传真: 0731-2199308 (销售部) 2196320 (综合管理部)

经销: 新华书店

常年法律顾问: 湖南成光海律师事务所

张晓军律师

印制: 湖南新华精品印务有限公司

开本: 787mm×1092mm 1/16

印张: 2

版次: 2006 年 6 月第 1 版 印次: 2007 年 2 月第 1 版第 3 次印刷

印数: 12,001-18,000

定价: 6.80 元

Wer hat Zeit für den kleinen Bären?

©1996 by Ravensburger Buchverlag Otto Maier GmbH, Ravensburg(Germany)

Chinese language edition arranged through HERCULES Business&Culture
Development GmbH,Kelkheim(Germany)

Chinese copyright© 2006 by Hunan Juvenile&Children's Publishing House
All Rights Reserved

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 0731-2196362

我们一起走进书中的那片大森林

金波

(1935年生于北京。著名儿童文学作家、诗人。作品多次获得国家图书奖、五个一工程奖、中国作家协会全国优秀儿童文学奖、宋庆龄儿童文学奖等。1992年获国际安徒生奖提名。)



静静地阅读《小熊毛毛的美好生活》，我有一种回归童年、被妈妈抱着听故事的感觉。

当然，如果我身边有几个孩子听我诵读这本书，我又会有另一种感觉。我会和孩子们一起陶醉在故事里；我会用轻柔的语调为他们朗读，一页一页慢慢地翻着书本；我们好像一起走进书中的那片大森林，走进小熊毛毛的家，还会认识他的小妹妹，他的好朋友杰克……

请慢慢地阅读，阅读那些有趣的故事，一字字一句句，变成了图画；

请慢慢地欣赏，欣赏那一幅幅美妙的画面，你又会有许多新的发现。

他们的故事真的很有趣，读了就不会忘记。

这些故事告诉我们：有了好朋友，才会更快乐。

这些故事告诉我们：要是你喜欢的人丢了，那可是最伤心的事情。

这些故事告诉我们：有朋友真好，你遇到了困难，他就会来帮助你。

这些故事告诉我们：即使你做了错事，爸爸妈妈依然爱你。

这些故事让我们的心感到温暖。

用温暖的心去拥抱别人，别人的心也会温暖起来。





xiǎo xióng máo máo cóng cháng cháng de dōng mián zhōng xǐng lái 。
小熊毛毛从长长的冬眠中醒来。

tā xiān pǎo dào dòng kǒu kàn le kàn rán hòu qù jiào bà ba mā ma 。
他先跑到洞口看了看，然后去叫爸爸妈妈。

tā chě zhe bà ba mā ma shēn shang de máo dà shēng hǎn dào :
他扯着爸爸妈妈身上的毛，大声喊道：

kuài xǐng xǐng tài yáng chū lái le !
“快醒醒！太阳出来了！”

wū wǒ hǎo lèi xióng bà ba dǎ le gè hā qiàn 。
“呜！我好……累！”熊爸爸打了个哈欠。

wǒ yě hǎo lèi xióng mā ma tàn le kǒu qì fān le gè shēn jì xù hū hū dà shuì 。
“我也好累！”熊妈妈叹了口气，翻了个身，继续呼呼大睡。



xiǎo xióng máo máo zài dòng kǒu chàng gē tiào wǔ
小 熊 毛 毛 在 洞 口 唱 歌 跳 舞。

xióng bà ba xióng mā ma zhōng yú yě qǐ lái le
熊 爸 爸 熊 妈 妈 终 于 也 起 来 了。

tā men zǒu chū dòng kǒu
他 们 走 出 洞 口。

wài mian liàng jí le zhào de tā men de yǎn jing mī chéng le yì tiáo fèng chūn
外 面 亮 极 了， 照 得 他 们 的 眼 睛 眯 成 了 一 条 缝。 春

tiān de tài yáng shài de shēn zi nuǎn yáng yáng de hěn kuài tā men jiù bú kùn le
天 的 太 阳 晒 得 身 子 暖 洋 洋 的。 很 快， 他 们 就 不 困 了。

wǒ è le xióng bà ba shēn le gè dà dà de lǎn yāo shuō
“ 我 饿 了！ ” 熊 爸 爸 伸 了 个 大 大 的 懒 腰 说。

wǒ de dù zi yě è de gū gū jiào bǐ wǒ shuō huà de shēng yīn dōu yào
“ 我 的 肚 子 也 饿 得 咕 咕 叫， 比 我 说 话 的 声 音 都 要

dà xióng mā ma shuō
大！ ” 熊 妈 妈 说。

ā tì
“ 阿 嚏！ ”

xióng mā ma dǎ le gè pēn
熊 妈 妈 打 了 个 喷

tì shuō wǒ kě
嚏， 说，“ 我 可

néng gǎn mào le
能 感 冒 了。”







yì jiā rén wéi zhe huǒ duī chī wǔ cān de shí hou xióng bà ba shuō
一家人围着火堆吃午餐的时候，熊爸爸说：

dòng lǐ yòu lěng yòu shī de guài bu de mā ma huì gǎn mào ne
“洞里又冷又湿的，怪不得妈妈会感冒呢！”

wǒ men bù rú zào yí zuò mù tóu fáng zi zài zhuāng shàng yí gè shū fu de huǒ lú
我们不如造一座木头房子，再装上一个舒服的火炉。”

zhè ge zhǔ yì tài hǎo le xióng mā ma gāo xìng de shuō
“这个主意太好了！”熊妈妈高兴地说。

shuō gàn jiù gàn xióng bà ba xióng mā ma lì kè tuō lái le yí dà duī cū cū de shù gàn
说干就干！熊爸爸熊妈妈立刻拖来了一大堆粗粗的树干。

zhù yì ràng kāi xiē xiǎo xīn chuǎng huò xióng bà ba duì zhe xiǎo xióng máo máo
“注意！让开些，小心闯祸！”熊爸爸对着小熊毛毛

hǎn dào
喊道。

xiǎo xióng máo máo zhǐ hǎo tiào dào yí biān qù
小熊毛毛只好跳到一边去。

bù yí huì er xióng bà ba xióng mā ma jiù dā hǎo le fáng zi de dǐ zuò
不一会儿，熊爸爸熊妈妈就搭好了房子的底座。





xióng mā ma ná zhe jù zǐ shǐ jìn jù xióng bà ba jǔ zhe chuí zǐ shǐ jìn chuí
熊妈妈拿着锯子使劲锯，熊爸爸举着锤子使劲锤。

fáng zi yuè qì yuè gāo le
房子越砌越高了。

xiǎo xióng máo máo pá shàng zuì gāo de shù gàn zài shàng mian zǒu lái zǒu qù
小熊毛毛爬上最高的树干，在上面走来走去。

kuài xià lái ! huì shuāi xià lái de ! xióng mā ma jí de dà hǎn
“快下来！会摔下来的！”熊妈妈急得大喊。

xiǎo xióng máo máo zhǐ hǎo tiào xià lái
小熊毛毛只好跳下来。

wǒ bù zhī dào yào zuò shén me xiǎo xióng máo máo xiǎo shēng shuō
“我不知道要做什么。”小熊毛毛小声说。

yòng shù pí zuò yí gè xiǎo fáng zi ba xióng mā ma shuō
“用树皮做一个小房子吧！”熊妈妈说。

kě yǐ yòng shù zhī zuò fáng dǐng xióng bà ba shuō
“可以用树枝做房顶。”熊爸爸说。

yú shì xiǎo xióng máo máo kāi shǐ yòng shù pí zuò xiǎo fáng zi yòng shù zhī zuò fáng dǐng
于是，小熊毛毛开始用树皮做小房子，用树枝做房顶。





hěn kuài shù pí xiǎo wū jiù zuò hǎo le xiǎo xióng máo mao kāi xīn de dà jiào
很快，树皮小屋就做好了，小熊毛毛开心地大叫：

bà ba mā ma kuài lái kàn wǒ zuò de xiǎo fáng zi piào liang jí le
“爸爸！妈妈！快来看我做的小房子！漂亮极了！”

mǎ shàng jiù lái xióng bà ba yì biān shuō yì biān jì xù chuí
“马上就来！”熊爸爸一边说，一边继续锤。

děng dēng zài shuō xióng mā ma yì biān shuō yì biān jì xù jù
“等等再说！”熊妈妈一边说，一边继续锯。

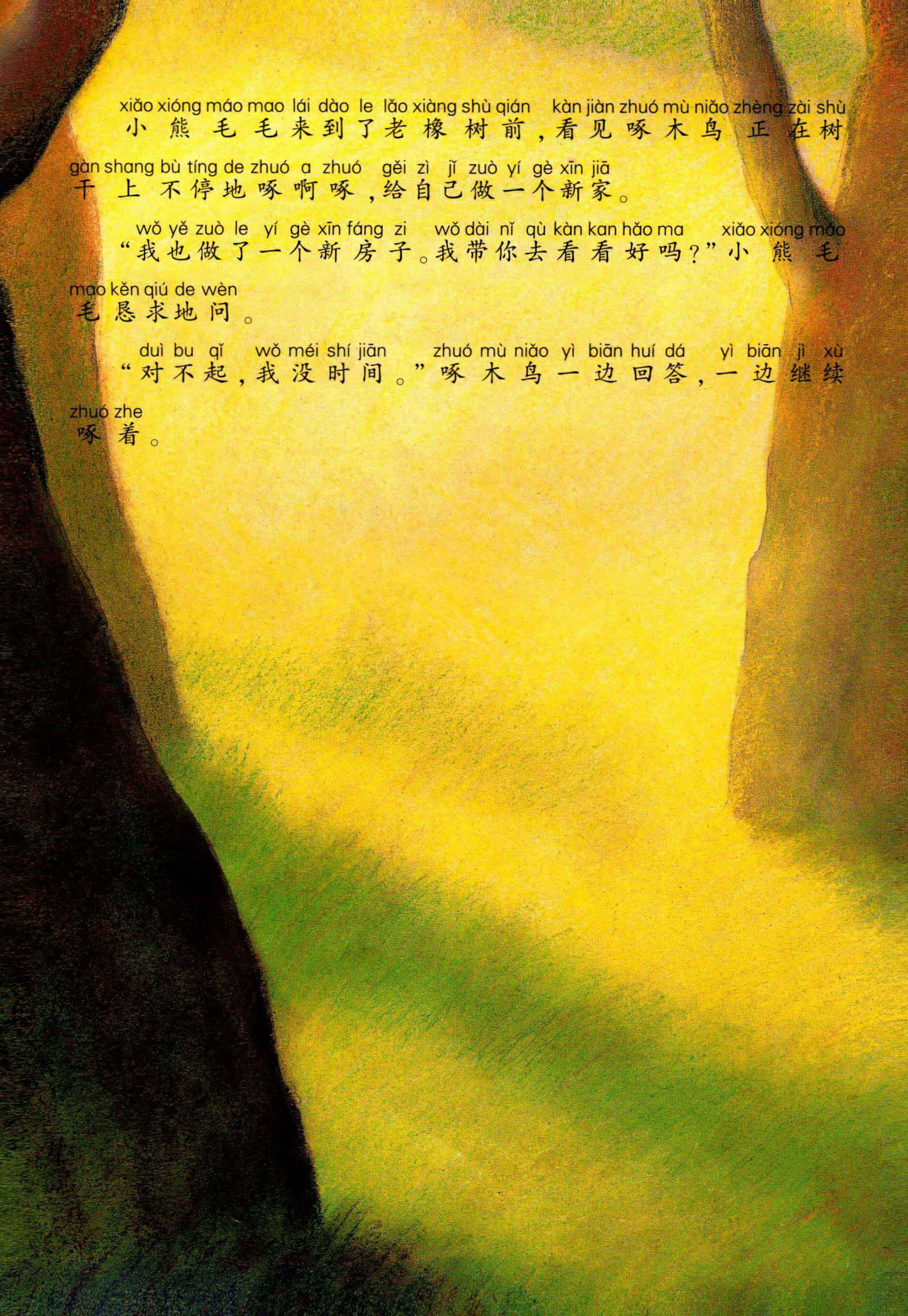
tā men dōu méi yǒu shí jiān péi xiǎo xióng máo mao wán
他们都没有时间陪小熊毛毛玩。

xiǎo xióng máo mao shī wàng jí le tā yí gè rén cháo sēn lín lǐ zǒu qù
小熊毛毛失望极了，他一个人朝森林里走去。

wǒ qù bié chù zhǎo zhǎo kàn yí dìng huì yǒu rén péi wǒ wán de xiǎo xióng máo
“我去别处找找看，一定会有人陪我玩的。”小熊毛

mao xīn lǐ xiǎng
毛心里想。





xiǎo xióng máo máo lái dào le lǎo xiàng shù qián kàn jiàn zhuó mù niǎo zhèng zài shù
小 熊 毛 毛 来 到 了 老 橡 树 前 , 看 见 啄 木 鸟 正 在 树

gàn shàng bù tíng de zhuó a zhuó gěi zì jǐ zuò yí gè xīn jiā
干 上 不 停 地 啄 啊 啄 , 给 自 己 做 一 个 新 家 。

wǒ yě zuò le yí gè xīn fáng zi wǒ dài nǐ qù kàn kan hǎo ma xiǎo xióng máo
“ 我 也 做 了 一 个 新 房 子 。 我 带 你 去 看 看 好 吗 ? ” 小 熊 毛

máo kěn qiú de wèn
毛 恳 求 地 问 。

duì bu qǐ wǒ méi shí jiān zhuó mù niǎo yì biān huí dá yì biān jì xù
“ 对 不 起 , 我 没 时 间 。” 啄 木 鸟 一 边 回 答 , 一 边 继 续

zhuó zhe
啄 着 。





xiǎo xióng máo máo zhǐ hǎo jì xù wǎng qián zǒu zǒu dào shí zì lù kǒu tā kàn dào
小熊毛毛只好继续往前走。走到十字路口，他看到

sōng shǔ jí cōng cōng de pǎo guò lái
松鼠急匆匆地跑过来。

sōng shǔ shí fēn jiāo jí yīn wèi tā bú jì de bǎ guò dōng yòng de jiān guǒ cáng dào
松鼠十分焦急，因为她不记得把过冬用的坚果藏到

nǎ er le zài xiàng shù páng zài jǔ shù páng hái shì zài qì shù páng
哪儿了。在橡树旁？在榉树旁？还是在槭树旁？

wǒ xiǎng dài nǐ qù kàn kan wǒ zuò de shù pí fáng zi jiù zài sēn lín biān shàng
“我想带你去看看我做的树皮房子，就在森林边上。”

xiǎo xióng máo máo dà shēng shuō
小熊毛毛大声说。

hěn bào qiàn tài yuǎn le wǒ méi shí jiān sōng shǔ yì biān huí dá yì biān
“很抱歉，太远了，我没时间！”松鼠一边回答，一边

chuān guò shuā shuā zuò xiǎng de shù yè yí liú yān pǎo yuǎn le
穿过刷刷作响的树叶，一溜烟跑远了。